



HAL
open science

Multimodal (inter)action analysis of task instructions in language teaching via videoconferencing: A case study

Ciara R. Wigham, Müge Satar

► To cite this version:

Ciara R. Wigham, Müge Satar. Multimodal (inter)action analysis of task instructions in language teaching via videoconferencing: A case study. *ReCALL*, 2021, pp.1 - 19. <10.1017/s0958344021000070>. <halshs-03266872>

HAL Id: halshs-03266872

<https://shs.hal.science/halshs-03266872v1>

Submitted on 22 Jun 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



HAL Authorization

Wigham, C.R. & Satar, M. (2021). Multimodal (inter)action analysis of task instructions in language teaching via videoconferencing: A case study. *ReCALL*, First View, pp. 1 - 19
<https://doi.org/10.1017/S0958344021000070>

Multimodal (inter)action analysis of task instructions in language teaching via videoconferencing: A case study

Ciara R. Wigham

Laboratoire Activité, Connaissance, Transmission, Éducation (Acté), Université Clermont Auvergne, France (ciara.wigham@uca.fr)

Müge Satar

Newcastle University, United Kingdom (muge.satar@newcastle.ac.uk)

Abstract

Online language teaching is gaining momentum worldwide and an expanding body of research analyses online pedagogical interactions. However, few studies explore experienced online teachers' practices in videoconferencing particularly while giving instructions, which are key to success in task-based language teaching (Markee, 2015). Adopting multimodal (inter)action analysis (Norris, 2004; 2019) to investigate the multimodal construction of instructions in a single case study, we examine instruction-giving as a social practice demonstrated in a specific site of engagement (a synchronous online lesson recorded for research purposes). Drawing on the higher-level actions (instruction-giving fragments) we have identified elsewhere (Satar & Wigham, 2020), in this paper we analyse the lower-level actions (modes) that comprise these higher-level actions, specifically focusing on the print mode (task resource sheets, URLs, textchat, and online collaborative writing spaces) wherein certain higher-level actions become frozen. Our findings are unique in depicting the modal complexity of sharing task resources in synchronous online teaching due to *semiotic misalignment* and *semiotic lag* that precludes the establishment of a completely shared interactional space. We observe gaze shifts as the sole indicator for learners that the teacher is multitasking between different higher-level actions. Further research is needed to fully understand the interactional features of online language teaching via videoconferencing to inform teacher training policy and practice.

Keywords: multimodal (inter)action analysis, task-based language teaching; videoconferencing; instruction-giving practices; print mode; frozen actions

1. Introduction

Online language learning via videoconferencing is an increasingly important area within the Computer-Assisted Language Learning field. As online language schools grow in number, offering flexible learning and teaching delivery methods, and education institutions including schools and universities turn to videoconferencing in hybrid and distance language learning programmes, the field needs to better understand successful online language teachers' semiotic pedagogical skills (Develotte, Guichon & Vincent, 2010).

An expanding body of research analyses synchronous multimodal pedagogical interactions via videoconferencing and addresses semiotic modes used in online environments for specific purposes, (Guichon & Drissi, 2008; Hampel & Stickler, 2012, Lee, Hampel & Kukulska-Hulme, 2019), discourse types (Wang, 2006; Guichon, Betrancourt & Prié, 2012), the effects of the webcam on multimodal interactive learning (Develotte, Guichon & Vincent, 2010; Codreanu & Combe Celik, 2013; Guichon & Wigham, 2016; Cohen & Wigham, 2018; Kern, 2014) and social presence (Satar, 2013, 2016; Guichon & Cohen, 2014). Whilst most studies investigated pedagogical interactions within a task-based approach, research has not specifically focused on instruction delivery despite this potentially being a key pedagogical competence for task success (Watson Todd, Chaiyasuk, and Tantisawetrat, 2008). Furthermore, published research has focused upon trainee-teachers (Cappellini & Combe, 2017; Satar & Wigham, 2017) with research sites being teacher-training courses led by the researchers. Few studies concern experienced online teachers.

This case study examines how experienced online language teachers harness the print mode (resource sheets, URLs, textchat, Google Docs [online document hereafter]) in instruction-giving practices. Adopting multimodal (inter)action analysis (Norris, 2004; 2019) we explore the videoconferencing interface as a site of engagement or “window opened up through practices that make concrete mediated actions possible” (Scollon, 1998 in Norris, 2019:120). We then examine the print mode and its role in mediated actions. We then analyse modal configurations and density in the teacher’s interactional space, indicating level of attention/awareness for different higher-level actions as the print mode is employed. We address three research questions:

1. How does the site of engagement demonstrate any intersection of different social practices?
2. What is the role of the print mode in achieving the higher-level action of instruction-giving?
3. How does the teacher’s modal configuration and density vary when the print mode is utilised?

2. Theoretical background

2.1 Online teaching competencies

Synchronous online language learning is a semio-pedagogical activity that requires the teacher’s use of appropriate socio-affective, pedagogical, semiotic and technological competencies to create and maintain optimal learning conditions to favour language skill development. Guichon (2009) outlines these skills, describing socio-affective regulation as the ability to establish and maintain a relationship with learners. Pedagogical regulation requires expert knowledge of the target language, the ability to design learning scenarios adapted to online learning and propose “clear and concise instructions, providing positive and negative feedback and deploying an array of strategies to facilitate second-language learning” (p.169). Finally, semiotic and technological competencies relate to the online teacher adopting the different communication tools available in the technological environment that are

appropriate to the learning scenario and his/her ability to manage the ensuing interactions using the adequate semiotic resources in order to optimize the learning potential and maintain learners' attention (Ricci Bitti & Garotti, 2011). This latter competency is crucial, as teaching via videoconferencing allows teachers to communicate through an array of modes, including spoken language, print, posture, gesture, head movement, gaze, and proxemics, and, thus, demands that teachers develop *critical semiotic awareness* (Guichon, 2013; Kern, 2015) considered as “a high level of consciousness regarding all the information they are conveying when they interact with their learners” (Guichon & Wigham, 2016:67).

2.2 Online teaching and the use of print mode

One affordance of online platforms utilised for teaching synchronously is the availability of textchat. Textchat affords the potential to enhance teaching using the spoken mode with written language and visuals (Meskill & Anthony, 2010). This potential enables the language teacher to capitalise on the multimodality of the teaching medium, for example by offering feedback without interrupting the learners, encouraging learners who are unwilling to participate orally to contribute in writing, checking and confirming vocabulary upon communication breakdown, and to compensate for the absence of a blackboard (Hampel & Stickler, 2005, 2012; Wigham & Chanier, 2015).

Investigating synchronous language teachers' areas of attention on the screen in an audio-conferencing platform using heat maps and gazeplots recorded in an eye-tracking study, Shi, Stickler, and Llyod (2017), categorised textchat as part of the technical areas of interest “where participants activate communication modes” (p. 217), and demonstrated teachers' monitoring of the textchat box during all lesson stages, i.e. opening, teaching, and closing. Concerning videoconferencing, i.e. Skype-based English lessons, Kozar (2016) studied how experienced online teachers employed textchat to especially serve pedagogical and organisational functions. Outlining both benefits and challenges, Kozar concluded that whilst textchat serves predominantly pedagogical and organisation functions, learners incorporated “a text message if: (a) it introduced new vocabulary, and (b) if it was produced bimodally (speaking and typing)” (p. 231).

The ability to employ the print mode is, thus, crucial for online teachers who should be “comfortable in using computer-mediated communication (CMC) technologies which include text, audio, and video conferencing” (Compton, 2009: 83). This brief overview suggesting online teachers should skillfully utilise the print mode, particularly textchat, in synchronous teaching attests to further need to explore modal configuration and use in interaction.

2.3 Delivering task instructions

The context for this study is task-based language teaching (TBLT) in multimodal synchronous online language teaching. TBLT encourages meaning-focused language use to achieve an outcome, and a task involves, first, some input for learners to process and use in their

interactions, and second, instructions explaining the outcome to be achieved through interaction, as well as how to achieve it (Ellis, 2000). Drawing on Breen (1987), while teachers can plan task instructions as part of their designed task (instructions-as-workplan), the actual instructions they deliver in interaction with the learners might differ (instructions-as-process). Investigating this perspective in which teachers give instructions verbally during face-to-face lessons, Markee (2015) identified six key instruction-giving fragments, including explanation of what resources learners will need during task accomplishment. In Satar & Wigham (2020), we analysed experienced language teachers' pedagogical instructions to build on Markee's (2015) fragments. However, given our analytical lens, multimodal (inter)action analysis (Norris, 2004) which scrutinises mediated higher- and lower-level actions, in our work Markee's (2015) fragments constitute various higher-level actions the teachers engage in as part of their instruction-giving practices, while the modes they employ in doing so form the lower-level actions. Satar & Wigham (2020) described that explanation of resources can present challenges in the online teaching context due to lack of shared physical interactional space and artefacts (e.g. task handouts). Rather, teachers need to navigate, for example, sharing URL links to resource websites or shared online collaborative word processors via the text chat, and the distribution of text documents to learners via email or text chat. Satar & Wigham (2020) reported that the higher-level action labelled *managing resources*, took about a quarter of the instruction-giving sequence in two of the three teachers' lessons examined, and observed the following sub-categories: *sending the resource*, *allocating the resource*, *receiving the resource*, *opening the resource*, *confirming access to the correct resource*, *describing the content of the resource*, and *reading the resource*. This paper focuses on this higher-level action of *managing resources*.

Within the online language teaching literature, two studies to date have addressed instruction-giving practices, both focusing on trainee-teachers. Comparing written instructions in an asynchronous teaching platform with verbal instructions in multimodal synchronous teaching, Cappellini and Combe (2017) reported that trainee-teachers experienced unexpected challenges concerning managing the digital task resources, such as having to instruct the learners on how to download a document, especially in the synchronous platform. Satar & Wigham (2017) addressed the multimodal resources trainee-teachers employed whilst delivering task instructions, and demonstrated the use of textchat in introducing key vocabulary items in both spoken and written language (dual modality).

Given this background in online language teaching, we now explain the main concepts from multimodal (inter)action analysis that underpin our study.

2.4 Multimodal (inter)action analysis

Multimodal (inter)action analysis (Norris, 2004, 2019, 2020) is "a holistic analytical framework that understands the multiple modes in (inter)action as all together building one system of communication" (Norris & Pirini, 2016: 24). Within this framework, all actions are considered interactions between social actors and other social actors, objects, or the environment. It offers a broad socio-cultural perspective which is compatible with detailed

micro analysis of interaction, allowing the researcher to address the macro, intermediate and micro analyses as required (Norris & Pirini, 2016). We now explain multimodal (inter)action analysis' key analytical tools.

2.4.1 Mediated actions

In multimodal (inter)action analysis, the unit of analysis is the mediated action “defined as a social actor acting with/through mediational means” (Norris & Pirini, 2016: 24). Mediated actions are investigated as higher-level and lower-level actions: while lower-level actions are “the smallest interactional meaning unit” (Norris, 2004: 11), higher-level actions are “a chain of lower-level actions, with an opening and a closing” (Norris & Pirini, 2016: 25). For example, a conversation is a higher-level action which constitutes lower-level actions of, for instance, gaze shifts (gaze mode), or utterances (spoken language mode). Higher-level actions can also be embedded in various other levels of higher-actions: a conversation among friends can occur within the higher-level action of walking.

Frozen actions are the third type of actions. They are higher-level actions performed by social actors at an earlier time and that are now entailed in disembodied modes (e.g. printed material, layout of an environment) or material objects (Norris, 2004). For instance, Norris & Makboon (2015) illustrate the higher-level action of raising children as embedded in a self-made photo calendar present in a web-designer's office and telling of her identity of a working mother.

2.4.2 Site of engagement

A site of engagement is the “‘real time window’ opened through the intersection of social practices and mediational means that enables a mediated action to occur” (Norris & Jones, 2005: 139) wherein higher-level, lower-level and frozen actions happen. It comprises the social actors and the mediated actions in which the actors are engaged and the frozen actions entailed in material objects within the interactional setting. In our data, the observed frozen actions are entailed in electronic resources in the print mode.

2.4.3 Communication modes and the print mode

Norris (2004) identifies nine communication modes: spoken language, proxemics, posture, gesture, head movement, gaze, layout, music, and print. While layout is a disembodied mode, music and print can be both embodied and disembodied. Norris suggests that print is a visual mode and “refers to written texts, including the language, the medium, the typography, and the content ... [and] images in the printed media” (2004: 44). When people comment on the contents of printed media (such as magazines, shopping lists), print is a disembodied mode: the act of writing is frozen as a higher-level action. However, when the mode is employed to express thoughts/feelings (e.g. by writing or manipulating shopping lists or creating images), print becomes an embodied mode¹.

¹ For a discussion about the boundaries between embodied and disembodied print mode, see Norris (2004: 45-47).

2.4.4 Modal configuration, modal density, and attention/awareness continuum

Before presenting our analyses, notions of modal configuration and modal density require explanation. Modal configuration (hierarchical organisation of lower-level actions) allows the analysis of a higher-level action in terms of the (chains of) lower-level actions (e.g. gesture units, utterances, printed materials) that constitute it and their relationships (Norris, 2004). In this process “[t]he lower-level actions that are most important to the meaning produced are defined as most important to the construction of the higher-level action” (Norris & Pirini, 2016: 26).

Following the analysis of a higher-level action’s modal configuration, its modal density can be mapped out. Modal density can be measured through *intensity* and *complexity*. When a mode is absolutely necessary for the completion of a higher-level action, it carries *high modal intensity*. When the mode is discontinued, if it changes the higher-level action only slightly, then it has *medium modal intensity*; and when it does not change the higher-level action, it carries *low modal intensity* (Norris, 2004). Communication modes take on particular intensity in specific interactions. For example, when speaking on the phone the spoken mode is strongest. Even though the speaker might gesture or doodle as s/he speaks the gesture and print modes carry less intensity and, if discontinued, do not change the higher-level action of partaking in a phone conversation. However, if another person enters the speaker’s physical space and points at a clock and, in turn, the speaker ends the phone call, the gesture mode carries high intensity: when discontinued it leads to a change in higher-level action.

Modal complexity, diversely, “refers to the interplay of numerous communicative modes that make the construction of a higher-level action possible ... [when the modes are] intricately intertwined” (Norris, 2004: 87). For example, for the higher-level action of building a piece of flat pack furniture, the print mode in the instruction booklet, the layout mode with regards the positioning of different components on the floor, and a person’s posture towards certain components all enable the higher-level action.

Therefore, any given higher-level action can be modally dense either (a) when a mode plays a central role, or (b) when multiple modes are inextricably linked to produce the action.

Modal density is also a measure of social actors’ phenomenological attention/awareness (Norris & Pirini, 2016). Social actors can pay “various levels of attention to simultaneously performed higher-level mediated actions” (Norris, 2019: 247). The modal density of these actions determines their relative position in social actors’ attention/awareness continuum: foreground, mid-ground and background. When the higher-level action has high modal intensity, the social actor is more focused upon that action (Norris & Pirini, 2016), which is foregrounded in his/her attention/awareness.

3. Methods

This paper stems from a larger study investigating experienced online language teachers' instruction-giving practices in English as a Foreign Language lessons via videoconferencing. In Satar & Wigham (2020) we identified higher-level actions related to instruction-giving that were employed in the lessons drawing on grounded theory principles (Strauss & Corbin, 1998) and demonstrated how instructions are achieved using multimodal (inter)action analysis (Norris, 2004). Here, we propose a revelatory single-case study (Yin, 2018) of one teacher (Craig) who offered us multiple opportunities to observe and analyse the semio-pedagogical skills of an online language teacher while the print mode is used during an instruction-giving fragment: *managing resources*. The case study relies on the interaction data from one of the videoconferencing lessons. Although in our larger study we did collect interview data, we are unable to report on it here due to space restrictions.

3.1 Participants and Context

Craig had been teaching English via audio and videoconferencing since 2016. At the time of data collection (May 2018), he had completed 1454 lessons on one specific platform and had received excellent feedback (5 stars out of 5) from almost 200 students. The data for this paper comes from a 60-minute Skype lesson with two female Turkish learners (Eda and Didem) studying English for academic purposes at a foundation year of a Turkish university. All participants gave informed consent.

The lesson was the second in a series of three and was designed around a convergent task (Wegerif, Mercer & Dawes, 1999) requiring collaborative work. The task (Appendix 1) comprised two micro-tasks: (1) an information exchange activity in which the learners were given two different gift-packages and required to compare their information in order to make a decision about which to buy for a colleague's leaving present; and (2) a collaborative writing activity in which the learners jointly composed an email to their colleagues about their gift choice. The task was designed by the researchers and two resource sheets (Appendix 1) were provided to the teacher, yet he had flexibility in deciding how to use this task in the lesson and give instructions for it.

3.2 Operationalising multimodal (inter)action analysis for this study

The data set used comprises two 60-minute videos of the lesson. The first is a screen-capture recording taken by the teacher himself. The second is the screen-capture recording taken by one researcher who partook in the lesson as a non-participant observer. This gave access to one potential recipients' view of the lesson.

Initially, the verbatim data was transcribed using ELAN (Sloetjes & Wittenburg, 2008) before using the software to take notes about concepts of interest that emerged over several viewings of the lesson. Following Norris (2019), this open coding allowed us to identify instruction-giving sequences for which we demarcated all sequences considered as higher-level actions (see Satar & Wigham, 2020).

To address RQ1, concerning the site of engagement, a screenshot of the teacher's online environment was taken 29m38s into the interaction. This moment was chosen as the lesson was underway and any initial technical issues had been resolved. It formed part of the instruction-giving sequence for the information exchange activity but was representative of the overall data: all higher-level actions in this social practice are evident.

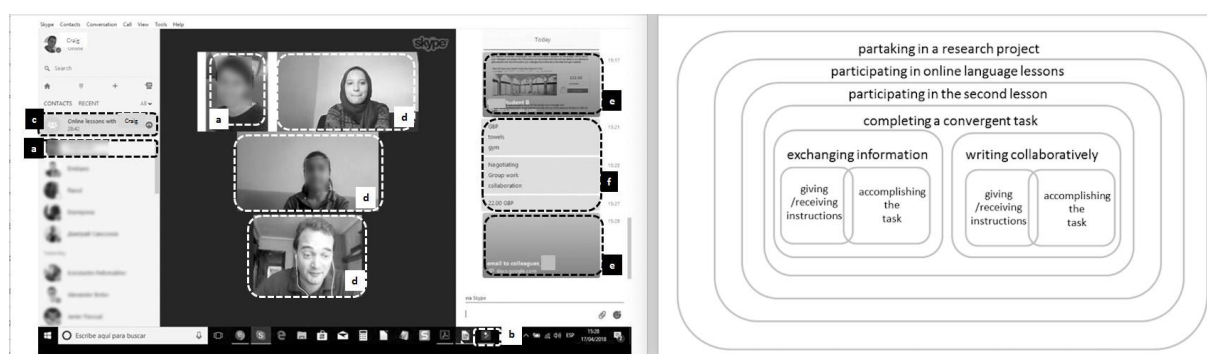
Regarding our second research question, we chose two data pieces related to the role of print for micro-analysis. Our site of engagement was thus narrowed to part of the instruction-giving sequence for the information exchange activity and an instruction sequence regarding the second micro-task. The teacher's and researcher's screen-recording videos were aligned imported side-by-side into the ELAN workspace. Both researchers watched this video data together in ELAN, discussing their observations and taking notes. Multimodal transcriptions of the micro actions that participants performed in the modes of gesture, proxemics, gaze, posture and head movement² allowed us to analyse the (inter)actions in detail and embed aspects of analysis. The analytical tools and units of analysis used to conduct the micro analyses related to RQ2 are mediated actions: lower-, higher-, and frozen actions (Norris, 2019).

Multimodal transcription allowed us to analyse modal configuration and density (RQ3). In identifying the hierarchical ordering of lower-level actions, our guiding principle was to discern "what is absolutely necessary to perform this very action and what is not", as well as modal density to determine the place of the higher-level actions within the social actors' attention/awareness (Norris, 2019:246). The analytical tools of modal density, modal configurations and the modal density foreground-background continuum of attention/awareness (Norris, 2019) were employed.

4. Analysis

4.1 RQ1: How does the site of engagement demonstrate any intersection of different social practices?

A screenshot (Fig 1, Left) allows us to analyse the different social practices constructed through the higher-level actions at play within the site of engagement (see 2.4.2).



² See Satar & Wigham (2017) for an explanation of our multimodal transcription methods.

Figure 1. Left: site of engagement; Right: higher-level actions

The site of engagement involves five social actors. Three actors (a volunteer teacher, and two learners) responded to an advert to enlist participants for a research study (conducted by the other two actors: researchers) which comprises one large scale action: partaking in a research project. This is evident in the print mode by the Skype avatar of one of the two principal investigators in the research project [a] and by a software icon in the toolbar for a screen-recording programme to capture the interaction data [b]. Although other social practices regarding data analysis are not visible (e.g. watching the videos, transcribing the mediated actions, writing up findings, etc.), Figure 1, Left helps make sense of our part as researchers in relation to the data set as regards data collection.

The participants are engaged in a second large scale action comprising participating in online language lessons via videoconferencing. This social practice is shown in the sidebar: the videoconferencing call is named ‘Online lessons with Craig’ [c], and through the presence of the teacher and learners’ webcam images [d].

The higher-level actions of completing language-learning tasks and also the higher-level actions of giving instructions for these tasks and of task accomplishment are evident in frozen actions entailed in the resources visible in the textchat window, i.e. in the disembodied print mode. They include task resource/instruction sheets [e] for both sub-tasks and lexical items offered by the teacher to learners as linguistic feedback during the accomplishment of the information exchange [f].

The site of engagement shows an intersection between the social practices of engaging in a research study and partaking in a teaching-learning activity constructed through the higher-level actions of participating in the second lesson, and particularly completing a convergent task (Fig 1, Right).

4.2. RQ2: What is the role of the print mode in achieving the higher-level action of instruction-giving?

We now examine the role of the print mode (textchat) in achieving the higher-level action of instruction-giving, and specifically managing resources, by examining Extract 1 produced during the information-exchange activity (see 3.1).

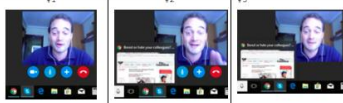


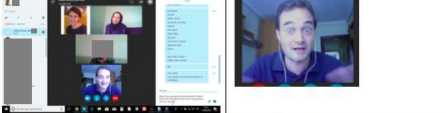



	Lower-level actions	Higher-level actions		Lower-level actions	Higher-level actions
1	so what #1 I'm gonna do is that I'm gonna #2 send you (.408) some #3 information  Cursor hovering over Chrome icon. Gaze directed downwards. Preview of Chrome page automatically created as mouse hovers over icon. Gaze directed downwards towards Chrome icon. Neutral facial expressions.	Announcing next task stage	4	okay#4 u:hm#5  Cursor is on Didem's image. Craig's screen shows Skype. Gaze downwards. this one's for Eda#6 so Didem don't#7 look at this one yeah	Sending the resource; Confirming access to the correct resource
2	 Cursor on the browser tab that reads 'Eda student A'. Learners' view. Gaze downwards.	Sending the resource; Allocating the resource	5	 Pastes URL for Eda into textchat. Gaze shift towards Didem's webcam image. Hands appear in centre of screen then move apart and out of webcam frame.	
3	#3 this one is for you (keyboard sound)  Moves cursor to URL. At the end of turn, link is highlighted and copied. Learners' view. Gaze shift towards keyboard.		6	whatever #10 you do don't look at this one#11 yeah  Gaze change towards webcam. Sending URL for Eda in the text chat.	
			7	 Didem covers face with hand. Craig's cursor is on web browser, and no longer in textchat.	

Figure 2. Left: Extract 1. lines 1-3; Right: Extract 1. lines 4-7

In line 1, Craig begins *announcing the next task stage* with a gaze shift downwards (#1³). This is followed by Craig declaring what he will do next in the spoken language mode with emphasis on the word *send* (#2), with his gaze directed towards the learners, displaying an iconic gesture, and raised eyebrows acting as a beat gesture (for gesture types see McNeill, 1992). As Craig tells the learners that he will send them some information, his gaze shifts towards the web browser, which displays an online newspaper in the current tab (#3).

In line 2, Craig begins to engage with two higher-level actions: *sending the resource* and *allocating the resource* to a specific learner. To allocate the resource, he first uses the learners' name, a vocative in the spoken language mode. Yet, Craig's screen no longer portrays the webcam images of both learners. Rather his focal point of attention, illustrated by his downward gaze (#4), is turned to a disembodied electronic resource in the print mode (an online document now displayed on the web browser which includes the task information for student A, Eda).

In line 3, Craig highlights a URL in the resource sheet (#5), which he had generated and pasted into the document in preparation for the lesson. This document entails two frozen actions that are salient in this context, and which are the closest in time, place, and relevance to the current (inter)action: the researchers creating the resource sheet, and the teacher adding

³ #n refers to the image number within the extract transcript being discussed.

a URL to appropriate it for his own teaching practices. These frozen actions reinforce the site of engagement we described in 4.1.

In line 4, Craig uses hesitation markers *okay u::hm*, and downwards gaze (#7) to signal an upcoming shift to the next instruction-giving fragment, *confirming access to the correct resource* while still *sending the resource*, as Craig places his mouse cursor on Didem's webcam image (#6) to activate Skype and access textchat (#7). In line 5, the print mode continues to be embodied while Craig pastes the URL previously copied (line 3) from the resource sheet into the textchat (#8). In lines 5-6, Craig reinforces allocation of the resource to one learner, Eda, by stating that the other learner, Didem, should not look at the URL he has sent. In doing so, his attention/awareness is on the Skype window, his gaze shifts upwards to focus on Didem's webcam image, his gestures become visible in his webcam frame and he raises his eyebrows (#9). This information is repeated (line 6) and Craig's gaze moves to focus on his webcam as he uses the pronoun 'you' to address Didem (#10) before the URL is sent on textchat (#11). In Line 7, we see Didem's reaction: she covers her face with her hand and turns away from her screen (#12), demonstrating the success of this instruction-giving fragment.

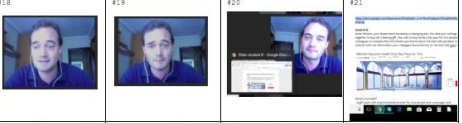
Lower-level actions	Higher-level actions	Lower-level actions	Higher-level actions
8 uhm and Didem click on this one yeah	Sending the resource; Allocating the resource Sending the resource; Describing of the content of the resource	13 Craig okay ¹³ so can you ¹⁵ both see what I've just sent you ²⁰ #21?	Confirming access to the resource
9 uhm ¹³ what we've got here ¹⁵			
10 is a scenario ¹⁵ yeah		Gaze shift downwards. Eyebrows raised. Gaze shift towards centre of screen. Head posture tilted. Cursor hovers over resource tab. Craig views resource.	
11 let me know ¹⁵ when you can see it		Gaze directed downwards. Gaze directed towards text chat. Sending the URL for Didem.	
12 and we'll ¹⁵ read the context we read the information together	Sending the resource; Announcing next task stage (in relation to the resource)	14 Eda e::r yes	
15 Craig it takes a moment loading the google documents yeah okay here we go then.		15 Craig it takes a moment loading the google documents yeah okay here we go then.	

Figure 3: Left: Extract 1. lines 8-12; Right: Extract 1. lines 13-15

In lines 8-12, Craig begins the higher-level action of *sending the resource* for the second learner, Didem. This requires a similar set of lower-level actions by embodying and disembodying the print mode (#13, #14, #16, and #17). Consequently, the simultaneous, multiple higher-level actions become frozen and available throughout the lesson.

An interesting point to note in lines 3-9 is Craig's use of the demonstrative adjectives to refer to the URLs. In lines 3, 5 and 6 (#5, 6, 7, 8, 11), while selecting, copying, and pasting the first URL (embodied print mode), Craig refers to the link with the singular demonstrative adjective *this*. While embodying the print mode for the second URL, he again uses *this* (line 8) and adverb *here* (line 9); both signify closeness to the speaker in time and space. However, once the URL sent, and thus disembodied (line 7, #12), Craig refers to it using the singular demonstrative adjective *that* indicating distance from Craig in time and space.

Lines 13-15 demonstrate Craig's critical semiotic awareness as he engages with the higher-level action of *confirming access to the resource* in the spoken language mode by checking whether learners can see the resources, and announcing his awareness of a potential *semiotic lag* (line 15). *Semiotic lag* concerns a time delay or lag between the multimodal communication of one social actor (e.g. a gesture unit, a gaze shift, and electronic document) and its reception by another whereby it no longer forms an aggregate due to delays in online transmission or technical issues (e.g. microphone not working). For instance, one actor may send a textchat message in the print mode whilst simultaneously referring to it in the spoken language mode. However, due to *semiotic lag*, the receiving actor may receive the written message at a different moment in interaction than its temporal position in the sending actor's interactional space.

In line 14, Craig's confirmation check receives an affirmative response from one learner, before Craig announces verbally a shift into the next higher-level action (*here we go then*), which concludes the higher-level action of *sending the resource*.

In Extract 1, Craig achieves the higher-level actions of *sending* and *allocating* an electronic resource, and *confirming access to* and *describing the contents* of it by actively employing the print mode (textchat) alongside other available modes: gaze, gestures, facial expressions, and spoken language. Gaze shifts appear to be the most salient modal change signalling to learners when Craig is engaged with the technical aspects of sending the resource by embodying the print mode (downward gaze direction in #1-5, 7, 8, 15, 16, 18), and when he is not while directly addressing the learners (upwards gaze direction in #9, 10, 17, 19, 20).

We now examine use of another communication technology (online document / print mode) to create content during instructions for the second micro-task (Appendix 1), illustrating how the higher-level actions are created and become frozen within the document.

Extract 2 begins with Craig summarising the decision made by the learners to choose the cheaper package in the first micro-task. Craig types the price of this package in textchat, and similar to Extract 1, his embodiment of the print mode is signalled to the learners via downward gaze shifts (#1 and #2). *Summarising previous task stage* becomes a frozen action in the textchat as key information for the next stage. Craig then proceeds to verbally communicate the instructions (line 2), *contextualising the task* for the learners, *stating the task*

outcome (an email), giving key task information and informing them how they will be working (together), before initiating the higher-level action of *sending the resource* fragment (line 3). In line 3, Craig's gaze moves towards the web browser icon in the task bar at the bottom of his screen (#3), and once the pre-prepared online document is visible (#4), he proceeds to embody the resource in the print mode.


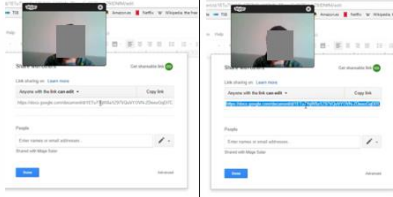


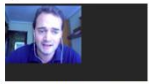
Lower-level actions	Higher-level actions	Lower-level actions	Higher-level actions
1 so uhm what we've decided then I think we're go for the cheapest one yeah this is ^{#1} 22 pound u::hm ^{#2}  Gaze shift downwards towards keyboard. Gaze shift towards textchat. Embodied print mode.	Summarising previous task stage	4 I'm gonna send you a link uhm to it yeah uhm here we go I've got the e::r thing here ^{#5} all ready to go ^{#6}  Opens the 'share' menu. Selects and copies the URL.	Sending the resource; Announcing next task stage
2 course okay now it's unfair if you guys are buying this yourself for Anne yeah it's unfair if you two have to pay but no colleagues have to pay okay +++ so what you want to do is write an email to your colleagues yeah and explain to them why you're buying this and ask to contribute to the uhm price okay so we're gonna write an email to our and we're gonna do it together yeah	Contextualising the task; Stating task outcome; Communicating key task information; Explaining how students will be working;	5 a::nd u::hm all you've gotta do is ^{#7} click ^{#8} on it and you'll see the page  Pastes URL into textchat. Sends the URL.	Sending the resource; Opening the resource
3 ^{#3} u::hm ^{#4} so here is  Gaze shift. Clicks on web browser application icon in taskbar. Moves into collaborative writing document (only visible to the teacher).	Sending the resource	6 okay ^{#9} it's just a blank page it's in google documents uhm I'm sure you've worked with google documents before uhm e:r and this just gives us the opportunity to work together on this u::hm on this thing  Gaze shift towards learners' webcam images. URL becomes visible to learners.	Checking understanding; Describing the content of the resource

Figure 4. Left: Extract 2. lines 1-3; Right: Extract 2. lines 4-6

In line 4, Craig opens the menu in the resource to share the online document (#5), selects and copies the URL (#6), pastes it in textchat (#7), sends the URL (#8), and as it becomes visible to the learners (#9), the URL and the online document becomes disembodied again. During this time, his utterances show his critical semiotic awareness regarding *semiotic misalignment*. We define *semiotic misalignment* as a difference in the semiotic meaning-making resources available to the social actors involved in the interaction that distorts the shared interactional space. It can be due to two factors. Firstly, a difference in how each social actor views the interactional space where both/all actors are present and, potentially, differences in the semiotic resources available to them, due to variations in hardware and software specifications and screen layout (e.g. the appearance and affordances of Skype on an Android phone as opposed to a Mac laptop or when Skype is open full screen as opposed to a minimised window). Secondly, *semiotic misalignment* can occur when a social actor uses or has access to a semiotic resource in his online or physical personal interaction space that cannot be seen by the other participant(s). For example, a participant may use or have access to a dictionary app/website on his/her screen or to paper notes that are not available to other participants. To bring these resources into the interaction the social actor can verbalise/describe the resource or share it visually (e.g. by screensharing or bringing the resource within the webcam frame).

In line 4, Craig announces *here we go* but shows there is some *semiotic misalignment* between the semiotic resources to which the teacher and learners have access for the task. Indeed, he states *I've got the e::r thing here already to go*, demonstrating he is accessing a previously prepared disembodied resource to which learners do not have access in their interactional spaces. Similarly, in line 5, his choice of the future tense (*all you've gotta do is click on it and you'll see the page*) shows his awareness of the fact that due to *semiotic lag* (see supra), the learners do not yet have access to the URL. In line 6, as the URL becomes visible in the shared textchat space, Craig's gaze moves from the textchat towards the learners' webcam images. This gaze shift allows him to check that the link has appeared in the textchat: the learners now have the possibility to embody the link and access the online collaborative writing space. The resource in the print mode, thus, becomes an integral part of the pedagogical interaction, as it is embodied and disembodied for the different participants. The next higher-level action of *describing the content of the resource* (line 6) allows the learners to check that, by clicking on the URL thus embodying it, they have accessed the correct resource and ensures coordinated action.

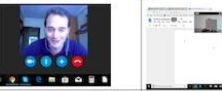


Lower-level actions	Higher-level actions
<p>7 "now before we get started let's e::r"</p> 	Announcing next task stage
<p>8 "um if I can find my "window" e::r"</p> 	
<p>9 "um let's have a little bit of a discussion about what we have to do okay um we" have decided"</p> 	Announcing next task stage Summarising previous task stage
<p>10 "that we will buy a spa package yeah for Anne e::r that wasn't Anne e::r Anne to say goodbye + okay yes um + write a e::r sorry write an email yeah to your colleagues explaining your choice explaining your choice okay um and asking for them to contribute this means to pay a little bit to the cost!"</p> 	Summarising previous task stage Stating task outcome Communicating key task information

Figure 5. Extract 2. Lines 7-10

The last sequence of Extract 2, begins with a shift to the next higher-level action marked by a posture change towards the webcam and a gaze shift downwards (line 7, #10), and towards the web browser icon (#11). As Craig clicks on this icon, the disembodied online document becomes, for him, embodied (#12). In line 9, Craig announces the next task stage (*let's have a little bit of a discussion about what we have to do*) before moving to the higher-level action of *summarising previous task stage*. As he does so, he begins to type in the online document (#13). However, we notice that the learners have not yet embodied this resource. Only as Craig finishes the turn in line 9 (#14) does the avatar of one learner, Didem, appear in the top right-hand corner indicating she is connected to the space. In line 10, Craig continues to

summarise the previous task stage before stating the task outcome (write an email) and giving key task information. Throughout his utterance, he types these instructions into the online document. In doing so, he creates a record of the instructions to which learners can refer during the task, thereby creating frozen actions in which his instruction-giving sequence is entailed. As Craig completes this action (#15), there is joint attention on the written instructions by the learner, Didem, and Craig: the learner's cursor is now placed at the beginning of the text Craig just wrote.

Having presented a turn-by-turn micro-analysis of Extracts 1 and 2, we now analyse Craig's modal configuration and density in selected representative lines from these extracts to illustrate simultaneous management of multiple higher-level actions with reference to the print mode.

4.3 RQ3: How does the teacher's modal configuration and density vary when the print mode is utilised?

Variation in Craig's modal configurations and density of his interactional space indicates his level of attention/awareness for various higher-level actions as he utilises the print mode. In this section, we examine how Craig simultaneously engages in multiple higher-level actions related to instruction-giving and evidenced in the actions performed in Extract 1, line 1; Extract 1, lines 3-5; and Extract 2, line 10.

Craig's modal configuration and density			Higher-level actions
KEY: gaze (blue circle), gesture (pink circle), posture (green circle), print (orange circle), spoken language (red circle), object handling (purple circle), facial expression (light blue circle)			
1 so what "I'm gonna do is that I'm gonna" send you (.408) some information			
#1	#2	#3	
			Announcing next task stage
			Preparing for the next instruction-giving fragment

Figure 6. Extract 1. Line 1. Modal configurations.

Craig's modal configuration and density		Higher-level actions
KEY: gaze gesture posture print spoken language object handling facial expression		
3	"this one is for you" (keyboard sound) Moves cursor to URL. At the end of turn, link is highlighted and copied. 	Learners' view. Gaze shift towards keyboard. Sending the resource;
4	"okay!! us: thm!" Cursor is on Didem's image. 	Craig's screen shows Skype. Gaze downwards. Allocating the resource
5	"this one's for Eda!! so Didem don't look at this one yeah" Pastes URL into textchat. 	Gaze shift towards Didem's webcam image. Hands appear in the centre of screen then move apart and out of webcam frame. Sending the resource;
		Confirming access to the correct resource

Craig's modal configuration and density		Higher-level actions
KEY: gaze gesture posture print spoken language object handling facial expression		
10	"chat we will buy a spa package yeah for Anne e::r that wasn't Anne for: Anne to say goodbye + okay yea u:hm + write a e::r sorry write an email yeah to your colleagues explaining your choice explaining your choice okay uh:m and asking for them to contribute this means to pay a little bit to the cost!" Craig has typed the instructions into the collaborative space. Didem's cursor is placed at the beginning of the text. 	Summarising previous task stage; Stating task outcome; Communicating key task information

Figure 7. Left: Extract 1. Lines 3-5. Modal configurations; Right: Extract 2. Line 10. Modal configurations.

Firstly, in Extract 1, line 1, the higher-level action of *announcing next task stage* is foregrounded in Craig's attention/awareness. This is mainly achieved through the spoken language mode, which is absolutely necessary to perform this action and, thus, has high modal intensity. Therefore, spoken language appears to have the highest hierarchical prominence to perform this instruction-giving fragment. Secondly, Craig's modal configuration varies throughout this spoken utterance. We observe highest modal density, achieved through modal complexity, in #2 as Craig produces the key word *send* for this instruction-giving fragment, accompanied by the modal aggregate which comprises word stress in spoken language, iconic gesture, upwards gaze shift towards the screen (learners), posture shift towards the screen, and raised eyebrows; all of which carry medium modal intensity as they would impact the higher-level action were they discontinued. Finally, Craig's other lower-level actions, object handling (moving the cursor over the browser icon) and attempt to access the print mode (the electronic resource) carry low modal intensity for the higher-level action of *announcing next task stage*: they are not visible to learners via the webcam (due to *semiotic misalignment*) and would not change the higher-level action if discontinued.

However, Craig uses three lower-level actions (gaze, object handling, print) in line 1 to perform another simultaneous higher-level action in the background of his attention/awareness: *preparing for the next instruction-giving fragment*, i.e. *sending the resource*. This is achieved using different modal aggregates throughout #1-3. While #1 shows Craig's gaze and object handling, #2 involves object handling and print mode. #3, however, demonstrates the highest modal complexity for this higher-level action achieved through the modal aggregate gaze (towards the browser), object handling (cursor over the browser), print (webpage), and spoken language (information) as the higher-level action *sending the resource* moves to the foreground of his attention/awareness.

During Extract 1, lines 3-5, Craig embodies the print mode as he selects, copies and pastes a URL for the learners to access the resource, thus performing the higher-level action of *sending the resource* (see 4.2). For this action, although only signalled to the learners through gaze shifts, object handling and the print mode gain high modal density because the action cannot be achieved without these modes. On the other hand, spoken language (line 4) has low modal intensity as it functions as a filler, and would not change the action of *sending the resource*. In lines 3 and 4, the higher-level action *sending the resource* is thus foregrounded in Craig's attention/awareness.

Spoken language in lines 3 and 5, however, carries high modal intensity for two other higher-level actions. Whilst Craig sends the resource, he performs the actions of *allocating the resource* and *confirming access to the correct resource*; both which cannot be accomplished without spoken language. In line 3, his modal configuration involves object handling (moving the mouse / using the keyboard to select and copy the URL), embodied print mode (the electronic resource), and downward gaze. This modal aggregate, produced alongside spoken language, has low modal density to achieve the action of *allocating the resource*. In line 5, however, the modal aggregate that accompanies the spoken language has medium modal density: its removal might impact the higher-level action of *confirming access to the correct resource*. #8 shows Craig's downward gaze and embodied print mode as he pastes the URL into textchat; the referent of the word *this* in the spoken language mode. Likewise, Craig's upward gaze direction towards the learner, Didem, his gesture, and his raised eyebrows (facial expression, #9) reinforce the negative imperative in the spoken language (*don't look*).

Finally, we examine Craig's modal configuration in Extract 2, line 10, as he embodies the print mode by typing his instructions on the shared online document while simultaneously verbalising them. During this sequence, Craig performs three higher-level actions: *summarising previous task stage*, *stating task outcome*, and *communicating key task information*. Two modes carry high modal intensity here: print and spoken language. Once Craig types the instructions, the print mode becomes disembodied and continues to entail these three higher-level actions during task completion as frozen actions. Thus, by its temporal virtue of being available for a sustained period, the print mode carries high modal intensity in performing the higher-level actions in line 10. Spoken language also has high modal intensity because although it is a think-aloud sequence that ensures bimodal production

of the typed instructions (indicated by Craig's verbalisation of his spelling mistakes: *for Anne e::r that wasn't Anne fo:r Anne*); it involves repetitions, and vocabulary explanations (i.e. contribute), discontinuation of which would significantly change the action. Consequently, modal density achieved through high modal intensity of both the print mode and spoken language foregrounds these higher level-actions in all participants' attention/awareness and becomes a joint focal point of attention.

5. Findings and discussion

To investigate an experienced online teacher's instruction-giving practices, multimodal (inter)action analysis was employed to firstly examine the site of engagement (RQ1). Our analysis demonstrated the intersection of two large-scale social practices constructed through the mediated actions within the data set: partaking in a learning-teaching activity and engaging in a research study, i.e. how the data set acted as the mediational means and cultural tool within the social practice of conducting the research study. From an epistemological viewpoint, the notion of site of engagement appears to be a useful construct that could help the sociocultural researcher identify, acknowledge, reflect upon and render explicit the theoretical lens s/he applies to the study and may contribute to documenting how research practices into online and face-to-face classrooms are fundamentally different forms of knowledge generation (cf. Stickler & Hampel, 2019).

Concerning the role of the print mode in achieving the higher-level action of instruction-giving (RQ2), within Extract 1, the print mode was employed in the higher-level actions of *sending the resource*, *allocating the resource*, *describing the content of the resource*, and *confirming access to the resource*. First, the most salient frozen actions in the print mode (i.e. preparation of the resource sheets by the researchers, and appropriation of the documents by the teacher) reinforced the site of engagement. Second, the disembodied resource sheets created at a previous time by the researchers were embodied by the teacher during the lesson to share the electronic resources with learners. Third, demonstrative adjectives in the spoken language mode conveyed perception in time and space of the URLs as they are embodied and disembodied. Fourth, in the textchat screen, the URLs were represented with preview images of the documents, in which the teachers' higher-level actions in this sequence became frozen and accessible to the participants for task accomplishment. Fifth, the disembodied resources that were made available in textchat also became materials waiting to become embodied again when learners read them.

Further roles were identified within Extract 2. Firstly, the creation of frozen actions related to key task information to which learners could refer to during the activity. These frozen actions were created within the textchat (summarising the decision made during previous activity) and in the online document (giving instructions for this activity) and were available for a sustained period to facilitate task accomplishment. Secondly, the teacher moved back and forth between different resources in the print mode: the online document and the textchat. He embodied the URL in the previously created online document by copying it before sending it

to the learners via textchat. Once sent, the link became disembodied for learners to embody it as they opened the resource. As such, in the print mode there was “constant shifting back and forth between embodied and disembodied [actions]” (Norris, 2004: 46). Third, gaze was the most salient signal for learners during the lesson for the teacher’s employment of the print mode, to which they do not have access. Finally, Extract 2 illustrated that the participants interact both visually and verbally “while employing, or by employing, the mode of print” and as such “the mode of print [became] an integral part of their interaction” (Norris, 2004: 46). The latter was also elaborated upon in RQ3 (Extract 2, line 10), where we analysed the teacher’s modal configuration and density during his bimodal presentation of the instructions which ensured joint attention (cf. Ricci Bitti & Garotti, 2011).

Multimodal (inter)action analysis allowed us to disassemble the modes employed in interaction in Extracts 1 and 2 through exploration of modal configuration and modal density (RQ3), which varied and indicated the relevant position of the higher-level actions within the teacher’s attention/awareness as he simultaneously focused on multiple higher-level actions; *sending the resource* while *allocating the resource*, and *confirming access to the correct resource*. The modes or modal aggregates that had high modal density indicated the higher-level action upon which the teacher focused (i.e. the foregrounded action) at any given moment. Gaze direction and shifts were salient lower-level actions for signalling engagement with the print mode whereas, for the fragment *sending the resource*, object handling combined with the print mode assumed high prominence. Although emerging CALL research is beginning to utilise multimodal (inter)action analysis as a new method (Satar & Wigham, 2020; Knight, Dooly and Barberà, 2018), modal composition of teachers’ actions have yet to be revealed in such detail to inform our understanding of online language teachers’ multiple foci of attention.

While Cappellini and Combe (2017) briefly describe trainee-teachers’ unexpected challenges in instructing learners to download a document, our turn-by-turn analysis of an experienced online teacher reveals the complexity of using electronic resources in synchronous online language teaching. Teachers need to manage such complexity to organise the semio-pedagogical activity (Guichon, 2009), and plan ahead for the higher-level actions related to instruction-giving to ensure smooth embodiment of the print mode. Teachers also need to develop necessary technological competencies to harness available semiotic resources (Hampel & Stickler, 2005) (e.g. collaborative online documents and textchat), which can be used to deliver instructions bimodally to optimise learning (Kozar, 2016; Ricci Bitti & Garotti, 2011). Successful resource management could assist teachers in creating frozen actions which can be referred to during task accomplishment.

Given this perspective, it would be advisable for teachers to:

- set up ways of how electronic resources in the print mode (resource sheets, textchat, URLs, online collaborative writing spaces) will be used at the onset of their lessons;
- create online versions of the materials prior to the lesson;
- use clear and simple file names for the electronic documents;

- compile the materials in a single online folder or repository;
- share information around how different materials will be delivered and where they can be found;
- check learners' access to the materials before giving the instructions;
- guide the learners in the use of the electronic resources and ask them to share their screens where relevant (e.g. in small group of 1-1 sessions);
- prepare a list of the URLs of the materials ready to be shared with the learners;
- send the resources ahead of time for the learners to study (which is a practice employed by another teacher in our corpus, see Satar & Wigham, 2020).

Having said this, it is important to caution against overly simplistic advice for best practices or pedagogical suggestions given lack of research on the relationship between different instruction-giving practices and outcomes. In such research, the benchmark for success also requires a clear definition, whether this is related to cognitive, social, affective, or task-based outcomes. We elaborate on this further elsewhere (Satar & Wigham, 2020).

Some of these strategies and competences are demonstrated by the case described in this paper in relation to the ways in which the teacher, Craig, uses the task resources, textchat, URLs, and a shared online document. Thus, the case we present could inform training for online teachers to illustrate these semiotic and interactional competencies, but also to raise critical semiotic awareness (Guichon, 2013) pertaining to *semiotic misalignment* and *semiotic lag* (as defined in section 4.2) among the lesson participants, which can distort the shared interactional space.

6. Conclusion

Although synchronous online lessons have become increasingly popular, emerging research with regards language teaching via videoconferencing appears to mainly investigate trainee-teachers' practices. Due to the flexibility it offers, teaching via videoconferencing allows for increased access to language learning which could have a socio-economic impact on society. Therefore, it is important to better understand the practices and skills of online language teachers. This study bridged this gap by investigating an experienced online language teacher's use of the print mode when giving task instructions in a videoconferencing environment. The study is novel in that it adopts Norris' multimodal (inter)action analysis (2004, 2019): a methodological framework seldom applied within CALL. By exploring how higher-level actions are constructed through lower-level actions, we were able to (1) analyse both macro and micro levels of mediated interaction situating the use of modes within social practices, and (2) reveal *semiotic misalignment* caused by computer-mediation that precludes the establishment of a completely shared interactional space. The approach required us to extend Norris' (2004) definition of frozen actions being entailed in material objects in the interactional setting to include electronic objects, and her definition of the print mode to encompass electronic print. Therefore, by employing this framework, and appropriating it to our specific context, we tried to respond to the need for "researching online language learning ... from new and innovative approaches, ... [which]

requires a conscious effort and redirection of research energies to deal with the material differences that make online language learning unique” (Stickler & Hampel, 2019: 24).

Our findings are limited to a single-case study with data pieces selected from a semi-controlled corpus. Other case studies from a larger ecological corpus could further knowledge of the challenges of synchronous online environments inherent to instruction-giving, and illustrate teachers’ different approaches to overcome these. It would also be useful to track learners’ attention/awareness through their screen-recordings while the teacher employs the print mode. This would aid understanding of the interactive, collaborative nature of instructions within a recipient design. Additional data collection methods, such as eye-tracking supported by stimulated recall interviews (e.g. Shi, Stickler, & Lloyd, 2017) would also help better understand participants’ attention and awareness. Concerning participant numbers, we incorporated two learners to allow for comparisons with previous research (Satar & Wigham, 2017), yet individual classes are perhaps more common in online teaching. To overcome this potential limitation, we have collected further data where the same task is conducted with one learner to explore whether the use of the print mode would differ in this context.

Acknowledgements

We are grateful to Newcastle University (Faculty of Humanities and Social Sciences Research Fund, 2018 Spring call) and Université Clermont Auvergne (Foreign researchers - short research visit, 2018 call) for funding towards the project titled ‘An examination of experienced online language teachers’ multimodal instruction-giving practices’, as well as to the teacher and learner participants.

Author contributions

Both authors contributed equally to the manuscript.

Ethical statement

Ethical approval was gained from the ethics committee at Newcastle University. All participants gave informed consent prior to their participation in the study. The research project covered the teachers’ normal hourly rate for each lesson completed and a £20 e-commerce voucher compensated them for the time spent completing the post-sequence interview. Learners participated on a voluntary basis.

Pseudonyms are used. Images were edited to remove personal identifiers according to participant preferences. An earlier draft of this manuscript was sent to the participating teacher for feedback on our analyses.

References

Breen, M. (1987). Contemporary paradigms in syllabus design. *Language Teaching*, 20(3), 158–174. <https://doi.org/10.1017/S026144480000450X>

- Cappellini, M. & Combe, C. (2017). Analyser des compétences techno-sémio-pédagogiques d'apprentis tuteurs dans différents environnements numériques: résultats d'une étude exploratoire, *ALSIC*, 20(3). <https://doi.org/10.4000/alsic.3186>
- Codreanu, T. & Combe Celik, C. (2012). La médiation de l'interaction pédagogique sur une plateforme de visioconférence poste à poste. *ALSIC*, 15(3). <https://doi.org/10.4000/alsic.2572>
- Cohen, C. & Wigham, C.R. (2018). A comparative study of lexical word search in an audioconferencing and a videoconferencing condition. *Computer Assisted Language Learning* (CALL Journal), 32(4), 448–481. <https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1527359>
- Compton, L. K. (2009). Preparing language teachers to teach language online: a look at skills, roles, and responsibilities, *Computer Assisted Language Learning*, 22(1), 73–99. <https://doi.org/10.1080/09588220802613831>
- Develotte, C., Guichon, N., & Vincent, C. (2010). The use of the webcam for teaching a foreign language in a desktop videoconferencing environment, *ReCALL* 23(3), 293–312. <https://doi.org/10.1017/S0958344010000170>
- Ellis, R. (2000). Task-based research and language pedagogy. *Language Teaching Research*, 4(3), 193–220. <https://doi.org/10.1177/136216880000400302>
- Guichon, N. (2009). Training future language teachers to develop online tutors' competence through reflective analysis. *ReCALL* 21(2), 166–185. <https://doi.org/10.1017/S0958344009000214>
- Guichon, N. (2013). Une approche sémio-didactique de l'activité de l'enseignant de langue en ligne: réflexions méthodologiques. *Education & Didactique*, 7(1), 101–115. <https://doi.org/10.4000/educationdidactique.1679>
- Guichon, N., Bétrancourt, M., & Prié, Y. (2012). Managing written and oral negative feedback in a synchronous online teaching situation. *Computer assisted language learning*. 25(2), 181–197. <https://doi.org/10.1080/09588221.2011.636054>
- Guichon, N. & Cohen, C. (2014). The Impact Of The Webcam On An Online L2 Interaction. *Canadian Modern Language Review*, 70(3), 331–354. <https://doi.org/10.3138/cmlr.2102>
- Guichon, N. & Drissi, S. (2008). Tutorat de langue par visioconférence : comment former aux régulations pédagogiques, *Les Cahiers de l'ACEDLE*, 5(1), 185–217. <https://doi.org/10.4000/rdlc.6410>
- Guichon, N. & Wigham, C.R. (2016). A semiotic perspective on webconferencing-supported language teaching. *ReCALL*, 28(1), 62–82. <https://doi.org/10.1017/S0958344015000178>
- Hampel, R. & Stickler, U. (2005). New skills for new classrooms: Training tutors to teach languages online. *Computer Assisted Language Learning*, 18(4), 311–326. <https://doi.org/10.1080/09588220500335455>

- Hampel, R., & Stickler, U. (2012). The use of videoconferencing to support multimodal interaction in an online language classroom. *ReCALL*, 24(2), 116–137.
<https://doi.org/10.1017/S095834401200002X>
- Kern, R. (2014). Technology as Pharmakon: The Promise and Perils of the Internet for Foreign Language Education. *The Modern Language Journal*, 98(1), 340–357.
<https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.2014.12065.x>
- Kern, R. (2015). *Language, literacy, and technology*. Cambridge: CUP.
- Knight, J., Dooly, M., & Barberà, E. (2018). Multimodal meaning making: Navigational acts in online speaking tasks. *System*, 78, 65–78. <https://doi.org/10.1016/j.system.2018.07.007>
- Kozar, O. (2016). Text chat during video/audio conferencing lessons: Scaffolding or getting in the way? *CALICO Journal*, 33(2), 231–259. <https://doi.org/10.1558/cj.v33i2.26026>
- Lee, H., Hampel, R., & Kukulska-Hulme, A. (2019). Gesture in speaking tasks beyond the classroom: An exploration of the multimodal negotiation of meaning via Skype videoconferencing on mobile devices. *System*, 81, 26–38.
<https://doi.org/10.1016/j.system.2018.12.013>
- Markee, N. (2015). Giving and following pedagogical instructions in task-based instruction: An ethnomethodological perspective. In P. Seedhouse and C. Jenks (eds.) *International perspectives on the ELT classroom* (pp.110–128). Basingstoke: Palgrave MacMillan.
- McNeill, D. (1992). *Hand and mind: What gestures reveal about thought*. Chicago, London: University of Chicago Press.
- Meskill, C., & Anthony, N. (2010). *Teaching language online*. Bristol: Multilingual Matters.
- Norris, S. (2004). *Analyzing multimodal interaction: A methodological framework*. London: Routledge.
- Norris, S. (2019). *Systematically working with multimodal data: Research methods in multimodal discourse analysis*. Hoboken, NJ: John Wiley and sons.
- Norris, S. (2020). *Multimodal Theory and Methodology. For the Analysis of (Inter)action and Identity*. London: Routledge.
- Norris, S. & Jones, H. (2005). Introducing sites of engagement. In Norris, S. & Jones, R. (eds). *Discourse in action: Introducing mediated discourse analysis* (pp. 139–140). London: Routledge.
- Norris, S. & Makboon, B. (2015). Objects, Frozen Actions, and Identity: A Multimodal (Inter)action Analysis. *Multimodal Communication*, 4(1), 43–59.
<https://doi.org/10.1515/mc-2015-0007>
- Norris, S. & Pirini, J. (2016). Communicating knowledge, getting attention, and negotiating disagreement via video conferencing technology: A multimodal analysis. *Journal of Organizational Knowledge Communication*, 3(1), 23–48.
<https://doi.org/10.7146/jookc.v3i1.23876>

- Ricci Bitti, P. E. & Garotti, P. L. (2011). Non-verbal communication and cultural differences: Issues for face-to-face communication over the Internet. In Kappas, A. & Krämer, (Eds.). *Face-to-face communication over the Internet* (pp. 81–99). Cambridge: Cambridge University Press.
- Satar, M. (2013). Multimodal Language Learner Interactions via Desktop Videoconferencing within a Framework of Social Presence: Gaze. *ReCALL*, 25(1), 122–142. <https://doi.org/10.1017/S0958344012000286>
- Satar, M. (2016). Meaning-making in Online Language Learner Interactions via Desktop Videoconferencing. *ReCALL*, 28(3), 305–325. <https://doi.org/10.1017/S0958344016000100>
- Satar, M. & Wigham, C.R. (2017). Multimodal instruction-giving practices in webconferencing-supported language teaching. *System*, 70, 63–80. <https://doi.org/10.1016/j.system.2017.09.002>
- Satar, M. & Wigham, C.R. (2020). Delivering task instructions in multimodal synchronous online language teaching. *Alsic*, 23, <https://doi.org/10.4000/alsic.4571>.
- Shi, L., Stickler, U., & Lloyd, M. E. (2017). The interplay between attention, experience and skills in online language teaching. *CercleS*, 7(1), 205–238. <https://doi.org/10.1515/cercles-2017-0007>
- Sloetjes, H. & Wittenburg, P. (2008). Annotation by category – ELAN and ISO DCR. In *Proceedings of the 6th International Conference on Language Resources and Evaluation (LREC 2008)*. Retrieved from http://www.lrec-conf.org/proceedings/lrec2008/pdf/208_paper.pdf
- Stickler, U. & Hampel, R. (2019). Qualitative Research In Online Language Learning - What Can It Do? *International Journal of Computer-Assisted Language Learning and Teaching (IJCALLT)*, 9(3), article no. 2. <https://doi.org/10.4018/IJCALLT.2019070102>
- Strauss, A. L., & Corbin, J. M. (1998). *Basics of qualitative research: techniques and procedures for developing grounded theory* (2nd ed.). London, Thousand Oaks, New Delhi: SAGE.
- Watson Todd, R., Chaiyasuk, I., & Tantisawatrat, N. (2008). A functional analysis of teachers' instructions. *RELC Journal*, 39, 25–50. Wegerif, N. Mercer, R. & Dawes, L. (1999). Children's Talk and the Development of Reasoning in the Classroom. *British Educational Research Journal*, 25(1), 95–111.
- Wang, Y. (2006). Negotiation of meaning in desktop videoconferencing-supported distance language learning, *ReCALL*, 18(1), 122–146.
- Wigham, C.R. & Chanier, T. (2015). Interactions between text chat and audio modalities for L2 communication and feedback in the synthetic world Second Life. *Computer Assisted Language Learning (CALL Journal)*, 28(3), 260–283. <https://doi.org/10.1017/S0958344006000814>

Yin, R. Y. (2018). *Case study research and applications: Design and methods*. 6th ed. Los Angeles: SAGE

About the authors

Dr Ciara R. Wigham is a lecturer in applied linguistics and TESOL at Université Clermont Auvergne. Her research in the field of Computer-Assisted Language Learning examines the contribution of multimodality to pedagogical interactions, specifically within the context of virtual exchange, Content and Language Integrated Learning, and online teacher training.

Dr Müge Satar is a lecturer in applied linguistics and TESOL at Newcastle University, UK. She is interested in technology-enhanced foreign language learning and teacher education, particularly in the concepts of social presence, meaning-making, and translanguaging in multimodal online communication, including online language teaching, virtual exchange, and blended learning.

Author #1 ORCID. Ciara Wigham, <http://orcid.org/0000-0001-9704-1906>

Author #2 ORCID. Müge Satar, <https://orcid.org/0000-0002-2382-6740>